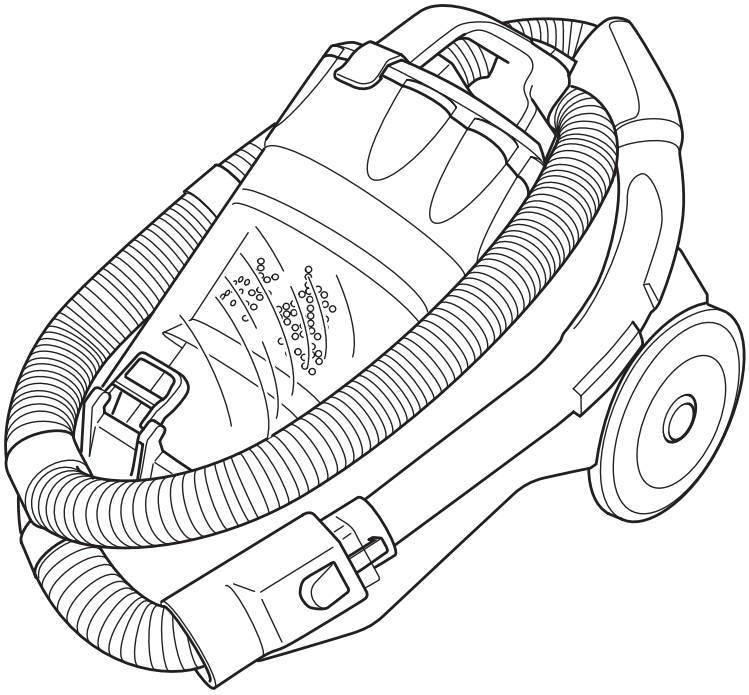
Infinity VS8 Turbo



DE	Bedienungsanleitung Zyklonbodenstaubsauger	ES	Manual de instrucciones Aspiradora rodante ciclón	SK	Návod na obsluhu Cyklónový podlahový vysávač
GB	Operating Manual Cyclone cylinder vacuum cleaner	RUS	Инструкция по эксплуатации Циклонный напольный пылесос	SI	Navodila za uporabo Ciklonski talni sesalnik
FR	Mode d'emploi Aspirateur-traîneau cyclone	TR	Kullanma Talimatı Siklon yer elektrikli süpürgesi	HR	Uputa za upotrebu Ciklonski usisavač
NL	Bedieningshandleiding Cycloon stofzuiger	CZ	Návod k obsluze Cyklónový podlahový vysavač	HU	Kezelési útmutató Ciklonos leválasztású porszívó

Royal Appliance International GmbH
Itterpark 5-7
40724 Hilden
Germany
☏ **+49 (0) 2103 - 20 07 10**
🖷 **+49 (0) 2103 - 20 07 77**
info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

Roya-11499-1 • A4 • 17.03.2010

Bedienungsanleitung ..... **4 - 8** DE

Operating Manual ..... **9 - 13** GB

Mode d'emploi ..... **14 - 18** FR

Bedieningshandleiding ..... **19 - 23** NL

Manual de instrucciones ..... **24 - 28** ES

Инструкция по эксплуатации ..... **29 - 33** RUS

Kullanma Talimatı ..... **34 - 38** TR

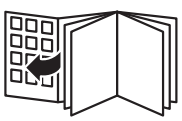
Návod k obsluze ..... **39 - 43** CZ

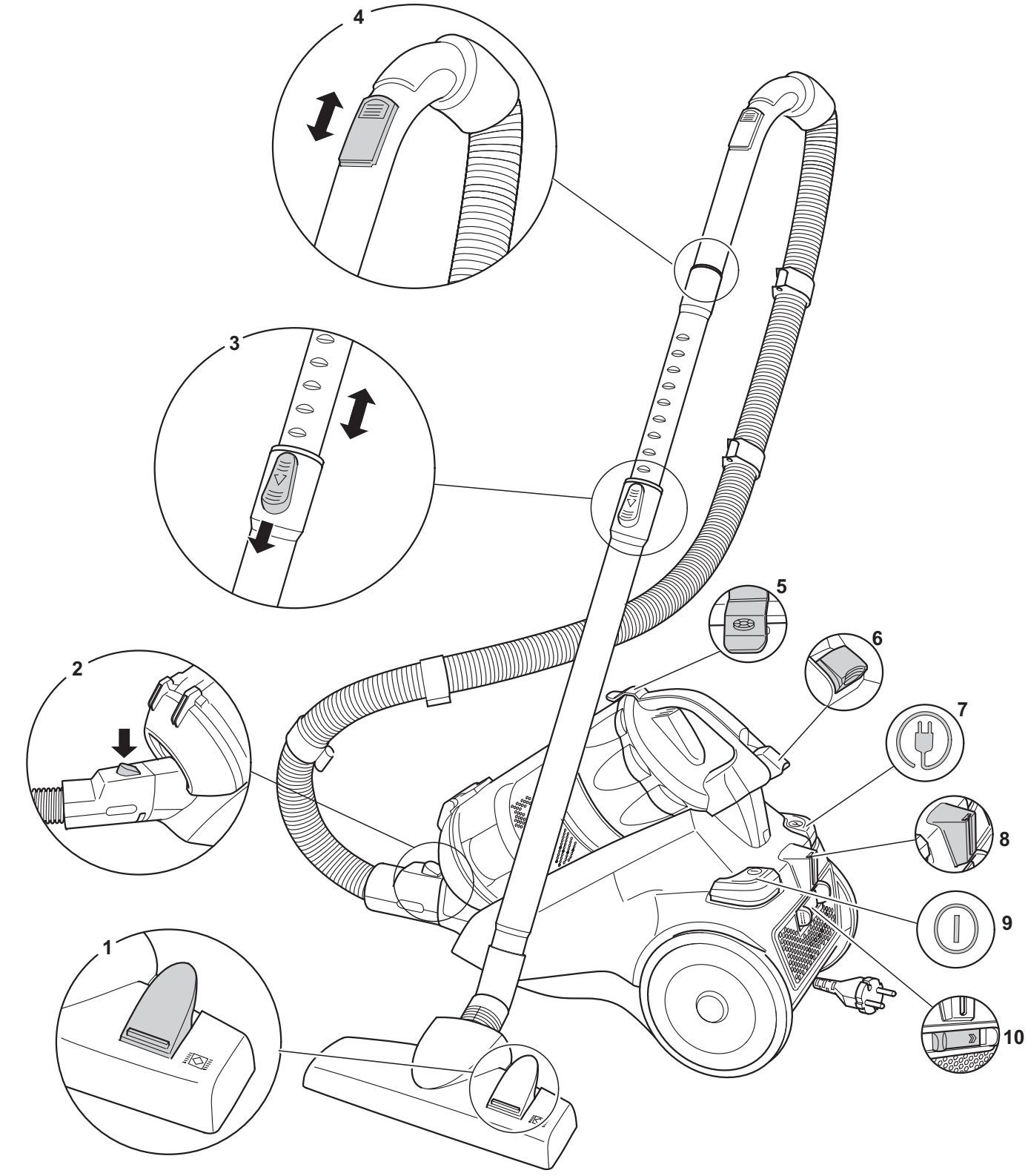
Návod na obsluhu ..... **44 - 48** SK

Navodila za uporabo ..... **49 - 53** SI

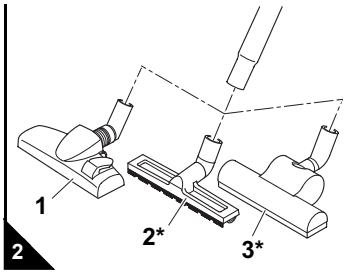
Uputa za upotrebu ..... **54 - 58** HR

Kezelési útmutató ..... **59 - 63** HU

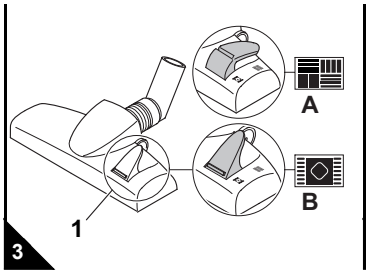




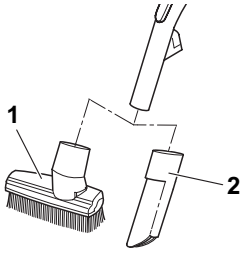
1



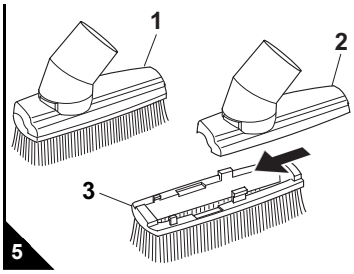
2



3



4



5

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Infinity VS8 Turbo und das entgegengebrachte Vertrauen.

Bedienelemente

Abb. 1:

1 Umschalter „Teppich/Hartboden“
2 Saugschlauch-Entriegelung
3 Teleskoprohr-Arretierung
4 Nebenluftregler
5 Verschluss des Motorschutzfilter-Deckels
6 Entriegelung des Staubbehälters
7 Kabelaufrolltaste
8 Parkhalterung
9 Ein-/Aus-Schalter
10 Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung

Abb. 2:

1 Bodendüse (Standard)

** optionales Zubehör:*

*2 *Parkettbürste:*
zum Saugen von empfindlichen Oberflächen (z. B. Laminat, Parkett)

*3 *Turbobürste:*
zur Tiefenreinigung von Teppichen per rotierendem Bürstkopf

Abb. 3:

1 Umschalter „Teppich/Hartboden“
(A) für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC etc.
(B) für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer

Abb. 4:

1 2in1-Kombibürste (lose im Karton) (siehe auch Abb. 5)
2 Fugendüse (lose im Karton)

Abb. 5:

Die 2in1-Kombibürste kann eingesetzt werden als:

1 Möbelbürste
2 Polsterdüse,
dafür müssen Sie lediglich den
3 Bürstaufsatz
wie abgebildet abziehen.

Technische Daten

Geräteart	:	Zyklonbodenstaubsauger
Modell	:	**Infinity VS8 Turbo** [M5036 (-0...-9)]
Spannung	:	220–240 V~, 50 Hz
Leistung	:	1.400 W nom– 1.600 W max
Fassungsvermögen Staubbehälter	:	ca. 1,5 Liter
Filter	:	Dual-Motorschutzfilter (waschbar), Ausblasfilter
Stromkabellänge	:	ca. 6 m
Gewicht	:	ca. 5,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zu Kindern

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von normal verschmutzten Böden, Teppichen und Gardinen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

■ Das Saugen von:
- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

1.4 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:
- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

1.5 bei defektem Gerät

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷*Seite 8, „Garantie“*.

DE

2 Bedienung

2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Zum Lieferumfang siehe Abb. 1–4.

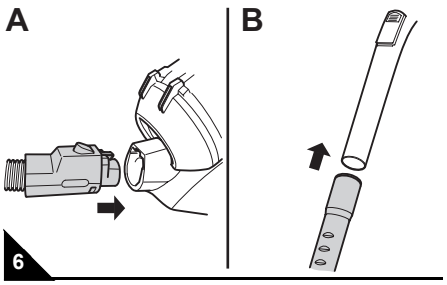
HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf.
Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

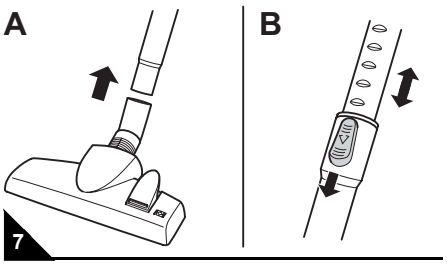
2.2 Montieren

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Anderenfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke können eingezogen werden.

1. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 6/A), bis die Verriegelung spürbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Verriegelung dabei nach oben zeigt.
2. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 6/B).



3. Stecken Sie die Bodendüse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 7/A)
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten (Abb. 7/B). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.



Ihr Bodenstaubsauger ist jetzt einsatzbereit.

2.3 Staubsaugen

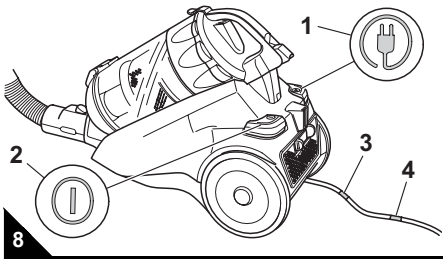
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Geräts befinden.

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf (je nach zu saugendem Untergrund Abb. 2 oder Abb. 4).
2. Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung (Abb. 8/4) heraus.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 8/3) sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 8/1) wieder bis zur gelben Markierung ein. Anderenfalls kann das Kabel abreißen.



3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
4. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8/2) ein.
5. Stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) je nach Bodenbelag ein:
   - für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC usw. (Abb. 3/A).
   - für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer (Abb. 3/B)
6. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her. Beachten Sie die Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.

HINWEIS:
Mit dem Nebenluftregler (Abb. 1/4) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, wenn weniger Saugleistung benötigt wird, z. B. um eingesaugte Gegenstände wieder freizugeben.

2.4 Ausschalten

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8/2) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 8/1), um das Stromkabel einzuziehen.

2.5 Transportieren

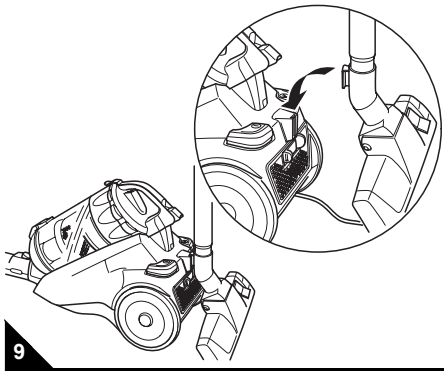
■ Zum **Transport** können Sie den Bodenstaubsauger am Griff des Staubbehälters tragen.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷*Kapitel 2.4, „Ausschalten“*.

⚠ ACHTUNG:
Achten Sie beim Tragen des Bodenstaubsaugers darauf, dass Sie nicht versehentlich die Staubbehälter-Entriegelung drücken.

2.6 Bei Arbeitspausen

■ Zum **Abstellen** oder bei Arbeitspausen können Sie den Parkhaken in die Parkhalterung einhängen (Abb. 9).



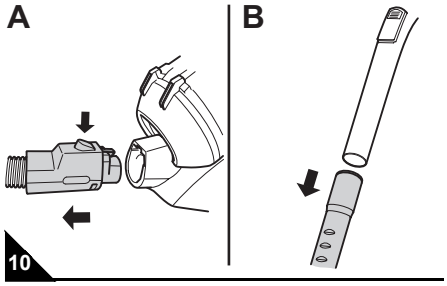
Es empfiehlt sich, vorher das Teleskoprophr einzufahren (Abb. 1/5).

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

3 Verstauen

3.1 Saugschlauch aufwickeln

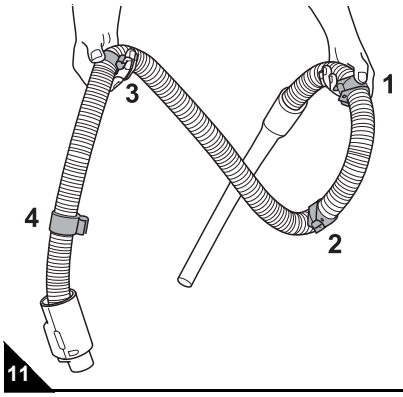
1. Entriegeln und entnehmen Sie den Saugschlauch wie abgebildet (Abb. 10/A).
2. Trennen Sie das Teleskoprohr vom Saugschlauch (Abb. 10/B).



10

Am Saugschlauch sind vier Clips angebracht (Abb. 11) – zwei mit Aufnahmen zur Aufnahme der anderen beiden.

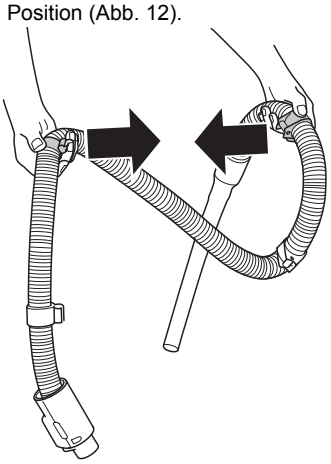
3. Halten Sie den Saugschlauch wie abgebildet an den Clips 1 und 3.



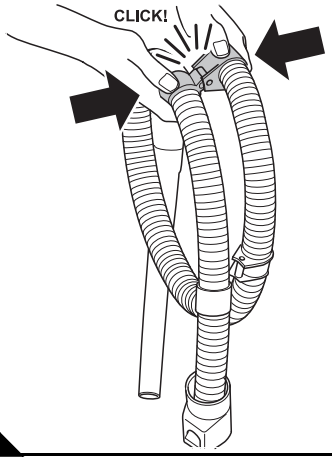
11

HINWEIS:
Die Clips 1 & 3 sowie 2 & 4 bilden nachher jeweils ein Clippaar.

4. Bringen Sie die Clippaare zueinander in Position (Abb. 12).

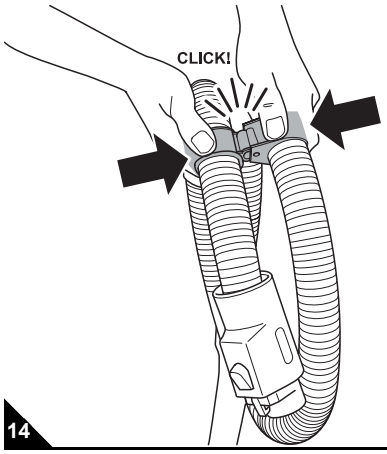

12

5. Der Schlauch muss zu diesem Zeitpunkt zweifach aufgewickelt sein (Abb. 13). Verbinden Sie nun zuerst das Clippaar, an dem Sie noch immer anfassen.



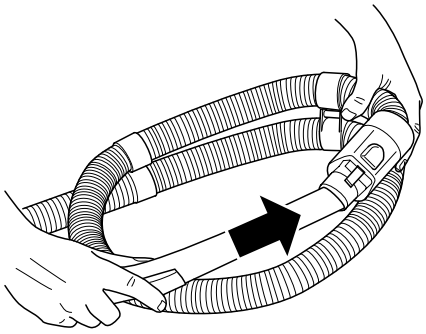
13

6. Stecken Sie dann das andere Clippaar zusammen (Abb. 14).

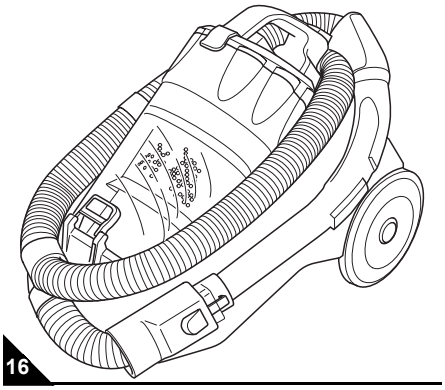


14

7. Stecken Sie schließlich das Ende des Handgriffs in die Öffnung der Saugschlauchverriegelung (Abb. 15).


15

8. Legen Sie den zusammengerollten Saugschlauch über den Staubbehalter (Abb. 16).


16

HINWEIS:
Wenn Ihnen das Aufwickeln des Saugschlauchs in der Luft nicht gelingt, legen Sie den Saugschlauch auf einen Tisch und führen Sie die Schritte 2-8 durch. Dann gelingt es mit Sicherheit.

3.2 Gerät länger lagern

■ Zum **Verstauen** über einen längeren Zeitraum entleeren Sie den Staubbehälter ▷*Kapitel 4.1, „Staubbehälter leeren“* und entsorgen Sie seinen Inhalt ordnungsgemäß.

■ Verstauen Sie das Gerät stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.

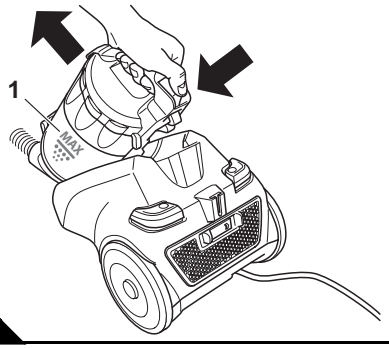
4 Wartung

4.1 Staubbehälter leeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugvorgang, jedoch spätestens dann, wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 17/1) erreicht ist.

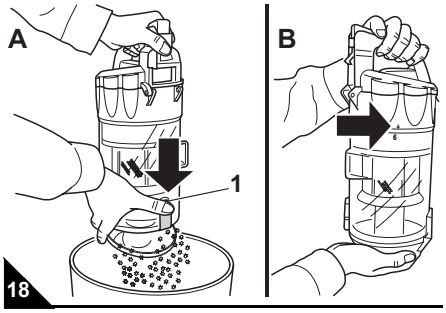
⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter, indem Sie die Entriegelungstaste drücken (Abb. 17) und den Staubbehälter anschließend aus seiner Konsole nehmen.



17

2. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entriegelung für die Bodenplatte (Abb. 18/A1) drücken.



18

HINWEIS:
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

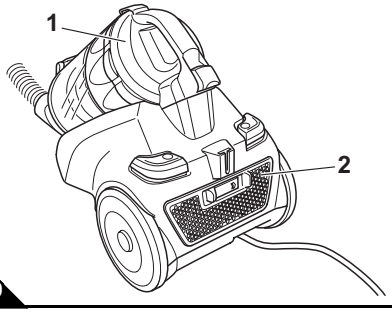
3. Entnehmen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich die Zykloneinheit, indem Sie sie wie abgebildet entriegeln (Abb. 18/B, der Pfeil wandert von 🔓 nach 🔒).
4. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden.
5. Reinigen Sie die Zykloneinheit, indem Sie sie trocken mit einem Tuch abwischen oder mit einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, abbürsten.
6. Setzen Sie die Zykloneinheit wieder ein und verriegeln Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn (der Pfeil wandert von 🔓 nach 🔒).
7. Klappen Sie die Bodenplatte wieder an.
8. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Dual-Motorschutzfilter. Reinigen Sie ihn bei Bedarf, ▷*Kapitel 4.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“*.
9. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.

4.2 Übersicht über die Filter

Die Filter können nach einiger Zeit verschmutzen und müssen daher regelmäßig kontrolliert werden:

■ Halten Sie die unten angegebenen Kontroll- und Reinigungsintervalle ein.
■ Beseitigen Sie Verschmutzungen wie nachfolgend beschrieben.
■ Ersetzen Sie beschädigte oder verformte Filter hingegen umgehend.

Folgende 2 Filter sind installiert:



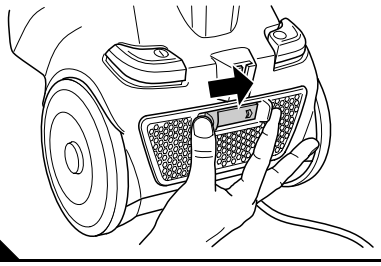
19

■ **Dual-Motorschutzfilter (Abb. 19/1)**
- *Kontrolle:* Kontrollieren Sie den Dual-Motorschutzfilter jedes Mal auf Verschmutzungen und eventuelle Beschädigungen, wenn Sie den Staubbehälter leeren.
- *Reinigung:* Sollten Sie bei der Kontrolle erkennen, dass der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie diesen wie nachfolgend beschrieben (▷*Kapitel 4.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“*). Der Filter sollte jedoch spätestens alle 3 – 6 Monate gereinigt werden.

■ **Ausblasfilter (Abb. 19/2)**
- *Kontrolle:* Kontrollieren Sie den Ausblasfilter regelmäßig auf Verschmutzungen und eventuelle Beschädigungen, spätestens jedoch alle 3 – 6 Monate.
- *Reinigung:* Sollten Sie bei der Kontrolle erkennen, dass der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie diesen wie nachfolgend beschrieben.

4.3 Ausblasfilter reinigen

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung zur Seite und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab (Abb. 20).


20

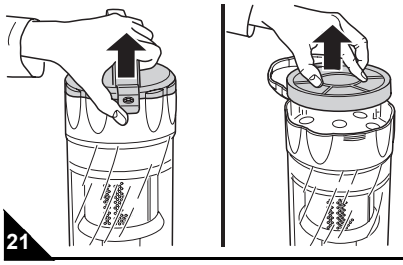
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter.
4. Reinigen Sie den Hygiene-Ausblasfilter durch Ausklopfen über einem Mülleimer. Sollte dies nicht genügen, bürsten Sie Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, aus. Sollte die Trockenreinigung nicht ausreichen, spülen Sie den Filter im Anschluss mit klarem, kaltem Wasser aus.

⚠ ACHTUNG:
Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie das Filterelement nach der Reinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie es erst wieder ein, wenn es vollkommen trocken ist.

5. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (▷*Kapitel 6, „Ersatzteile“*).
6. Setzen Sie den sauberen Ausblasfilter zurück in seine Konsole.
7. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten an und klappen Sie sie dann an.
8. Zum Verriegeln müssen Sie die Entriegelung wie beim Entriegeln mit der Hand führen, bis sie hör- und spürbar einrastet.

4.4 Dual-Motorschutzfilter reinigen

1. Schalten Sie das Gerät aus, entnehmen Sie den Staubbehälter und entleeren Sie diesen ▷*Kapitel 4.1, „Staubbehälter leeren“*.
2. Lösen Sie den Verschluss des Motorschutzfilter-Deckels und entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter (Abb. 21).


21

3. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief in einen Mülleimer und trennen Sie erst dann beide Filterelemente voneinander.
4. Spülen Sie beide Filterelemente von Hand mit klarem, kaltem Wasser gründlich aus.

⚠ ACHTUNG:
Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filterelemente anschließend trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn diese vollkommen trocken sind.

5. Falls eines der Filterelemente beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie es durch ein neues (▷*Kapitel 6, „Ersatzteile“*).
6. Setzen Sie die Filterelemente wieder zusammen.
7. Schließen Sie den Motorschutzfilter-Deckel, indem Sie ihn wieder anklappen. Der Verschluss muss hörbar einrasten.
8. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Er muss hörbar einrasten.

DE

5 Problembehebung

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, ▷*Kapitel 2.4, „Ausschalten“*.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, ▷*Kapitel 2.3, „Staubsaugen“*.
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▷*Kapitel 7, „Garantie“*.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege, stark verschmutzter Filter o. Ä.).	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen und/oder Filter reinigen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend	Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷*Kapitel 4.3, „Ausblasfilter reinigen“* bzw. ▷*Kapitel 4.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“*.
	Aufgesteckte Düse ist dem Untergrund nicht angemessen.	Wechseln Sie die Düse (Abb. 2 oder Abb. 4).
	Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Bodenbelag an (Abb. 3).
Gerät verursacht ungewöhnliches Geräusch	Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline oder den Royal Kundenservice.

6 Ersatzteile

6.1 Ersatzteilliste

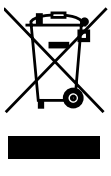
Artikel-Nr.	Beschreibung
5030001	Dual-Motorschutzfilter
5030002	Ausblasfilter
M203	Parkettbürste
M209	Turbobürste

6.2 Bezugsquellen

▷*Seite 65, „International Service“*

6.3 Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

7 Garantie

7.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

7.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 5-7
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 - 20 07 10
Fax: +49 (0) 2103 - 20 07 77
www.dirtdevil.de

Dirt Devil
macht schlauer sauber
SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.
Mo.-Fr. 8-20 Uhr
* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

Thank you!

Thanks for your purchase of the Infinity VS8 Turbo and your confidence in us.

Parts of the appliance

Fig. 1:

1 "Carpet/hard floor" switch
2 Suction hose release catch
3 Telescopic tube catch
4 Bypass vent
5 Motor protection filter cover catch
6 Dust container release catch
7 Cable retraction button
8 Parking bracket
9 On/Off switch
10 Exhaust filter cover release catch

Fig. 2:

1 Floor nozzle (standard)

** optional accessories:*

*2 *parquet brush:*
for vacuuming delicate surfaces
(e. g. laminate, parquet)

*3 *Turbo brush:*
for thoroughly deep cleaning of carpets with the rotating brush head

Fig. 3:

1 "Carpet/hard floor" switch

for deep- and short-pile carpets, runners

for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc.

Fig. 4:

1 2-in-1 combi nozzle (loosely packed in the carton) (see also Fig. 5)
2 Crevice nozzle (loosely packed in the carton)

Fig. 5:

The 2-in-1 combi brush can be used as:

1 Furniture brush
2 upholstery nozzle,
you only have to remove the
3 brush attachment
as shown.

Technical data

Type of appliance	:	Cyclone cylinder vacuum cleaner
Model	:	**Infinity VS8 Turbo** [M5036 (-0...-9)]
Voltage	:	220-240 V ~ 50 Hz
Power	:	1.400 W nom - 1.600 W max
Dust container capacity	:	approx. 1.5 litres
Filters	:	Dual motor protection filter (washable), exhaust filter
Power cord length	:	approx. 6 m
Weight	:	approx. 5.5 kg

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

1 Safety notices

1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance.

Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

⚠ WARNING:
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

1.2 Re: Children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

1.3 Re: Appropriate Use

■ The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

■ Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning normally soiled floors, rugs and curtains.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

■ To vacuum-clean:
- parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
- Toner dust (for laser printers, copying-machines, etc.) There is danger of fire or explosion.
- hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
- rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

■ To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.

■ Outdoor use. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.

■ Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.

1.4 Re: Power supply

■ The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:
- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the power cord, it might break.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Only use extension cords of a capacity sufficient for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's nameplate. Wrong voltage can destroy the appliance.

1.5 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address: ▷*page 65, „International Service“*.

GB

2 Operation

2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance with all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages. For scope of delivery see figs. 1–4.

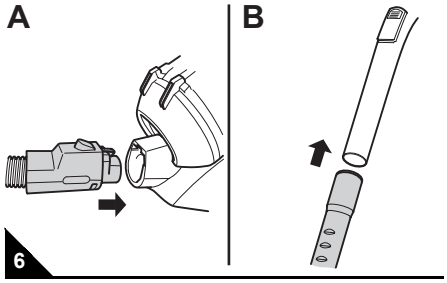
NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event.
Dispose of no longer needed packaging material properly.

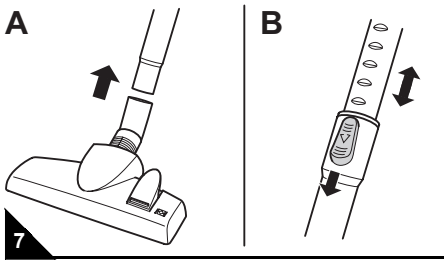
2.2 Assembly

⚠ WARNING:
Danger of injury! Only assemble the appliance if it is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body, hair or pieces of clothing might be sucked in.

1. Push the end of the suction hose into the socket (Fig. 6/A) as shown until the catch snaps into place. Make sure that the catch is on the upper side.
2. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 6/B).



3. Push the nozzle onto the lower end of the telescopic tube (Fig. 7/A).
4. Adjust the length of the telescopic tube. To do this, press the telescopic tube lock down (Fig. 7/B). Then extend the telescopic tube to your desired length. To engage the lock of the telescopic tube, release the catch while pulling. You will hear a distinct click.



Your vacuum cleaner is now ready for use.

2.3 Vacuum cleaning

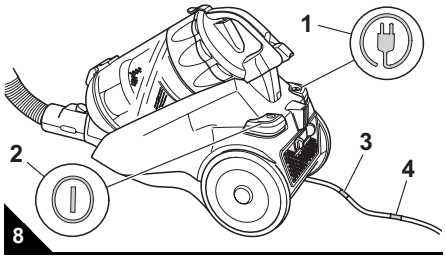
⚠ WARNING:
Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the cylinder vacuum cleaner and the power cord before each use.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you are always higher up than the appliance.

⚠ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly placed. Make sure that the openings of the vacuum cleaner are not clogged. Otherwise the vacuum cleaner might be damaged.

1. Attach the desired nozzle to the suction tube or according to the surface to be cleaned (Fig. 2 or Fig. 4).
2. Pull out the power cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 8/4).

⚠ WARNING:
Danger of electric shock! If the red mark (Fig. 8/3) shows, retract the cord by pressing the retract button (Fig. 8/1) to pull in the cable up to the yellow mark again. Otherwise the cord might break.



3. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
4. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 8/2).
5. Set the carpet/hard floor switch (Fig. 3/1) according to the type of flooring:
   - for deep- and short-pile carpets, runners (Fig. 3/2)
   - for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc. (Fig. 3/B).
6. When working with the cylinder vacuum cleaner, pull if after you like a sleigh. Follow the respective recommendations of the flooring manufacturers.

NOTE:
With the bypass vent (Fig. 1/4) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e. g. to release objects accidentally sucked in.

2.4 Switching off

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 8/2) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.

⚠ WARNING:
Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. Push the cord retracting button (Fig. 8/1) to retract the power cord.

2.5 Transportation

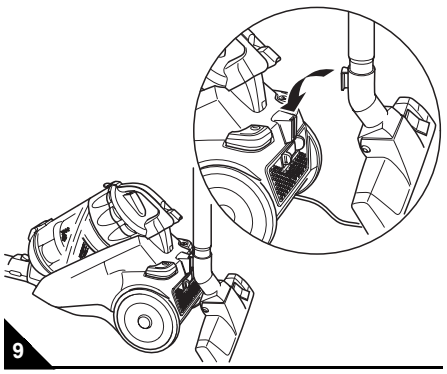
■ For **transportation** you can carry the cylinder vacuum cleaner by the handle of the dust container.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Switch off the appliance when not working with it and observe the notices under ▷*chapter 2.4, „Switching off“*.

⚠ ATTENTION:
Take care that you don't accidentally press the dust container release catch when carrying the vacuum cleaner.

2.6 When interrupting your work

■ To **park** the appliance or during work breaks, you can hang the parking hook into the parking hook holder (Fig. 9).



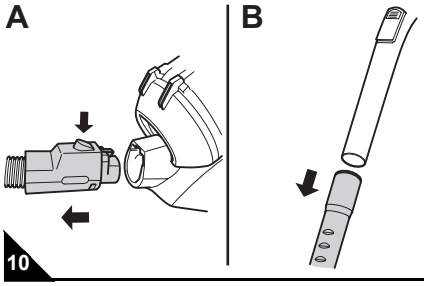
It is recommended to first retract the telescopic tube (Fig. 1/5).

⚠ ATTENTION:
Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

3 Storage

3.1 Coiling the suction hose

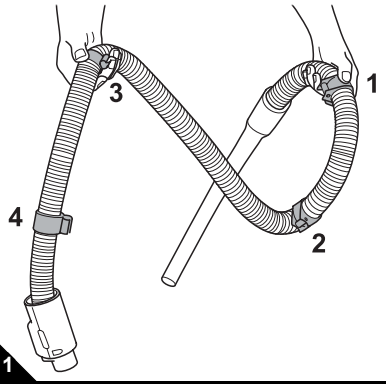
1. Release and remove the suction hose as shown (Fig. 10/A).
2. Disconnect the telescopic tube from the suction hose (Fig. 10/B).



10

Four clips are attached to the suction hose (Fig. 11) – two of which engage the other two.

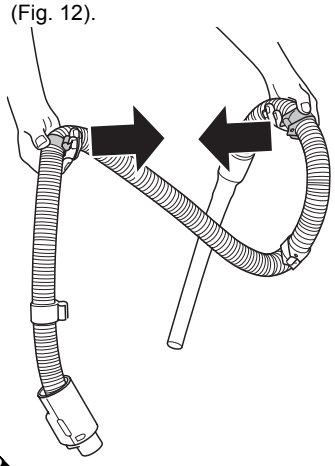
3. Hold the suction hose as shown by clips 1 and 3.



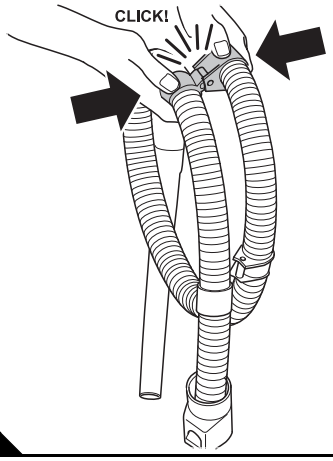
11

NOTE:
Clips 1 & 3 and 2 & 4 connect to become two pairs.

4. Bring the pairs together in position (Fig. 12).

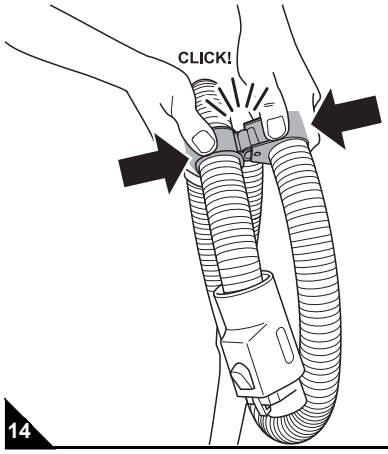

12

5. The hose must be coiled twice at this stage (Fig. 13). Now first join the pair of clips you are still holding.



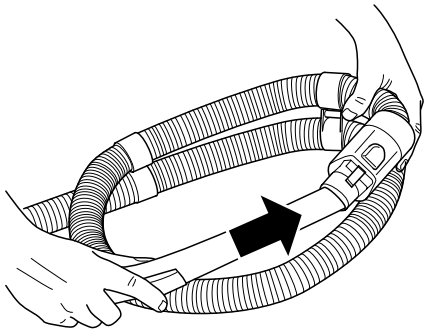
13

6. Then join the other pair of clips (Fig. 14).

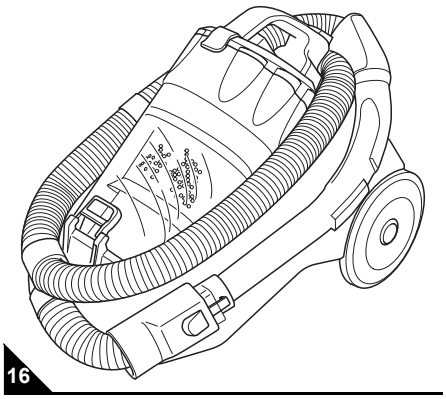


14

7. Finally, stick the end of the handle into the opening of the suction hose latch (Fig. 15).


15

8. Lay the coiled suction hose on top of the dust container (Fig. 16).


16

NOTE:
If you don't succeed in coiling the suction hose free-handedly, lay it on a table and perform steps 2 to 8. Then, you will surely succeed.

3.2 Storing the appliance for a longer period

■ For long-time **storage** empty the dust container ▷*chapter 4.1, „Emptying the dust container“* and dispose ot its contents properly.

■ Always store the appliance in a cool, dry place and keep it out of reach of children.

GB

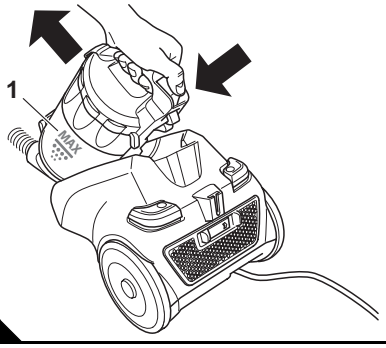
4 Maintenance

4.1 Emptying the dust container

■ Empty the dust container after each vacuuming session, but at the latest when the "MAX" mark (Fig. 17/1) has been reached.

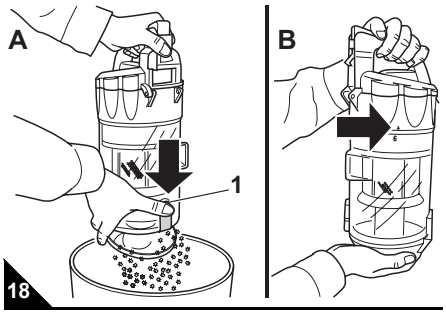
⚠ ATTENTION:
Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

1. Remove the dust container by pushing the release button (Fig. 17) and then remove the dust container from its console.



17

2. Empty the dust container by holding it low over a dust bin and only then push the release catch of the bottom plate (Fig. 18/ A1).



18

NOTE:
You can dispose of the dust filter bag with your regular domestic trash as long as it contains no waste materials prohibited in domestic trash.

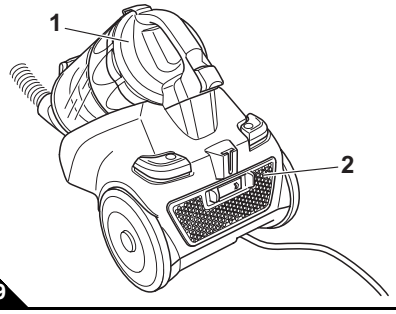
3. On this occasion, also take out the cyclone unit by unlatching it as shown (Fig. 18/B, the arrow will move from 🔒 to 🔓).
4. Remove any residual dust that may have collected in the dust compartment.
5. Clean the cyclone unit by wiping it with a dry cloth or by brushing it with a dry soft brush, e.g. the furniture brush supplied with the appliance.
6. Replace the cyclone unit and secure it by turning clockwise (the arrow will move from 🔓 to 🔒).
7. Fold the bottom plate back up.
8. Also check the dual motor protection filter on this occasion. Clean it if necessary, ▷*chapter 4.4, „Cleaning the dual motor protection filter“*.
9. Put the dust container back into its holder. You must feel and hear it click into place.

4.2 Overview of the filters

The filters can get dirty during use and therefore must be checked regularly:

■ Keep the checking and cleaning intervals given below.
■ Clean the filters as described below.
■ Damaged or deformed filters, however, must be replaced immediately.

The following 2 filters are installed:



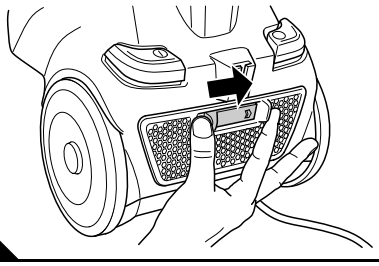
19

■ **Dual motor protection filter (Fig. 19/1)**
- *Checking:* Check the dual motor protection filter for dirt and possible damage every time you empty the dust container.
- *Cleaning* If during checking you see that the filter is dirty, clean it as described below (▷*chapter 4.4, „Cleaning the dual motor protection filter“*). However, the filter should be cleaned at least every 3 – 6 months.

■ **Exhaust filter (Fig. 19/2)**
- *Checking:* Check the exhaust filter regularly for dirt and possible damage, at least every 3 – 6 months.
- *Cleaning:* If during checking you see that the filter is dirty, clean it as described below.

4.3 Cleaning the exhaust filter

1. Switch off the appliance.
2. Push the release catch of the exhaust filter cover to the side and fold down the exhaust filter cover (Fig. 20).


20

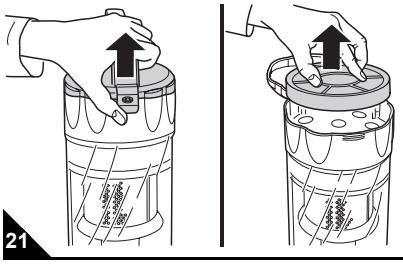
3. Remove the exhaust filter.
4. Clean the hygienic exhaust filter by tapping out the dirt over a dustbin. Should this be insufficient, clean the the filter with a soft brush, e.g. the furniture brush supplied with the appliance.
   If this dry cleaning is still insufficient, then rinse the filter in clear cold water.

⚠ ATTENTION:
The filter is washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use cleansers for cleaning the filters. Leave the filter element to dry after cleaning (approx. 24 hours at room temperature). Only put it back into the appliance when it is completely dry.

5. If the filter is damaged or deformed, replace it. (▷*chapter 6, „Spare parts“*).
6. Put the clean exhaust filter back into its holder.
7. Attach the exhaust filter cover at the bottom side first and then fold it shut.
8. To secure it you must guide the latch by hand as during unlatching until you hear and feel it snap into place.

4.4 Cleaning the dual motor protection filter

1. Switch off the appliance, remove the dust container and empty it ▷*chapter 4.1, „Emptying the dust container“*.
2. Open the latch of the motor protection filter cover and take out the dual motor protection filter (Fig. 21).


21

3. Hold the dual motor protection filter deep inside a dustbin and only then separate the filter elements from each other.
4. Thoroughly rinse both filter elements by hand with clear cold water.

⚠ ATTENTION:
The filter elements are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use cleansers for cleaning the filters. Then leave the filter elements to dry (approx. 24 hours at room temperature). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If a filter element is damaged or deformed, replace it by a new one. (▷*chapter 6, „Spare parts“*).
6. Put the filter elements back together again.
7. Close the motor protection filter cover by folding it shut. The latch must snap shut.
8. Put the dust container back into the appliance. It must catch with a click.

5 Troubleshooting

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷*chapter 2.4, „Switching off“*.

GB

Problem	Possible cause	Solution
The appliance will not start	Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.	Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance ▷*chapter 2.3, „Vacuum cleaning“*.
	The socket does not carry current.	Test the cylinder vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the cord replaced by the Royal Appliance Customer Service, address ▷*page 65, „International Service“*.
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, extremely dirty filters, or similar).	Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	Dust container is overfilled.	Empty / clean the dust container.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Clean the respective filter, ▷*chapter 4.3, „Cleaning the exhaust filter“* or ▷*chapter 4.4, „Cleaning the dual motor protection filter“*.
	The nozzle you are using does not suit the flooring.	Change the nozzle (Fig. 2 or Fig. 4).
	The "carpet/hard floor" switch (Fig. 3/1) is in the wrong position for the particular type of floor.	Set the "carpet/hard floor" switch to the correct position for the type of floor (Fig. 3).
The appliance makes unusual noises.	Sucked-in objects are obstructing the air stream.	Remove the objects. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:
If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal customer service (▷*page 65, „International Service“*).

6 Spare parts

6.1 List of consumable parts

Item number	Description
5030001	Dual motor protection filter
5030002	Exhaust filter
M203	Parquet brush
M209	Turbo brush

6.2 Sources

▷*page 65, „International Service“*.

6.3 Disposal

The filters used are made of environment-friendly materials and can de disposed of with your domestic trash.

When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord. Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

7 Warranty

7.1 Conditions of warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost. Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability.

Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

7.2 In case of a warranty claim

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the fault in printed letters. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:

Royal

▷*page 65, „International Service“*

DE **Kundenservice:**

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 5-7
40724 Hilden
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77
www.dirtdevil.de

DE **Zubehör und Ersatzteile:**

Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 7307 - 51 75
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

DE **Zubehör und Ersatzteile:**

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel: +43 - 316 - 77 21 20
Fax: +43 - 316 - 77 21 20 10

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Finissimo AG
Landquartstr. 32
9320 Arbon
SCHWEIZ
Tel. +41 - 71 - 227 99 93
Fax. +41 - 71 - 227 99 94
www.finissimo.ch
info@finissimo.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PYC

ООО РТЦ "Совинсервис",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

RUS

OOO RTC „Sovinservice"
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

TR

GERCEKLER ITH. IHR. PAZ. DAGITIM LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 - 216 - 5508941
Fax:+90 - 216 - 5508943
http://www.gerceklergroup.com

Garantie • Warranty • Garantie • Garantie
Garantía • Гарантия • Garanti • Záruka
Záruka • Garancija • Jamstvo • Garancia

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP! • VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING! • ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО С КОПИЕЙ СЧЕТА! • SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY! • PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA! • VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Отправитель: Пожалуйста, заполняйте большими печатными • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla • Odesílatel: Pište prosím velkým hůlkovým písmem • Odosielateľ : Prosím tlačeným písmom a veľkými písmenami • Pošiljatelj: Pisati z velikimi tiskanimi črkami • Pošiljatelj: Molimo pisati velikim tiskanim slovima • Feladó: Nyomtatott nagybetűkkel töltse ki

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Фамилия, имя
Isim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

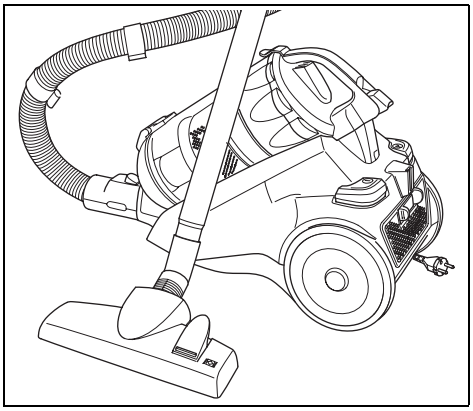
Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Улица и номер дома
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • Индекс и населенный пункт
Posta kodu ve yer • PSČ a obec • PSČ a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Телефон с кодом • Şehirlerarası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvoľbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

Infinity VS8 Turbo

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • Эл. почта
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail



Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Дата покупки
Satın alma tarihi • Datum zakoupení • Dátum kúpy • Datum nakupa • Datum kupnje • A vásárlás dátuma

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Дата, подпись покупателя • Tarih, satın alanın imzası • Datum, podpis kupujícího • Dátum, podpis kupujúceho • Datum, podpis kupca • Datum, potpis kupca • Dátum, a vevő aláírása

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo Описание неполадки • Hata tanımı • Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Пожалуйста, вырежьте этот раздел и приложите его к прибору. • Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin. •Tuto část prosím odstřihněte a přiložte k přístroji. Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju. • Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.